

Journals

No. 221

Thursday, March 7, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 221

Le jeudi 7 mars 2013

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Case Report on the Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3). — Sessional Paper No. 8560-411-1060-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le cas des conclusions du commissaire à l'intégrité du secteur public dans le cadre d'une enquête concernant des divulgations d'actes répréhensibles, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3). — Document parlementaire n^o 8560-411-1060-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Bergen (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Document entitled "Spirit Matters: Aboriginal People and the Corrections and Conditional Release Act". — Sessional Paper No. 8525-411-53.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Bergen (secrétaire parlementaire du ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Une question de spiritualité : les Autochtones et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ». — Document parlementaire n^o 8525-411-53.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 411-3014, 411-3135 and 411-3168 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-28;

— n^{os} 411-3014, 411-3135 et 411-3168 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n^o 8545-411-74-28;

— No. 411-3016 concerning port authorities. — Sessional Paper No. 8545-411-133-01;

— n^o 411-3016 au sujet des autorités portuaires. — Document parlementaire n^o 8545-411-133-01;

— No. 411-3028 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-20;

— n^o 411-3028 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-411-44-20;

— No. 411-3039 concerning the Katimavik program. — Sessional Paper No. 8545-411-95-10;

— n^o 411-3039 au sujet du programme Katimavik. — Document parlementaire n^o 8545-411-95-10;

— No. 411-3069 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-411-68-15;

— n^o 411-3069 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n^o 8545-411-68-15;

— Nos. 411-3136 and 411-3181 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-34;

— No. 411-3143 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-411-17-14.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the U.S. Congressional Meetings, held in Washington, D.C., on February 28 and 29, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-59-33.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 65th Annual Meeting of the Council of State Governments-WEST (CSG-WEST), held in Edmonton, Alberta, from July 20 to 23, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-59-34.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 78th Annual Meeting of the Southern Governors' Association, held in Rio Grande, Puerto Rico, from August 10 to 12, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-59-35.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the National Conference of the Council of State Governments, held in Austin, Texas, from November 30 to December 3, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-59-36.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 42nd Report of the Committee, "Access to Information Requests and Parliamentary Privilege". — Sessional Paper No. 8510-411-188.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 46, 50 to 52, 54, 55, 57, 58 and 60 to 62*) was tabled.

Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 43rd Report of the Committee (electoral boundaries for Alberta). — Sessional Paper No. 8510-411-189.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 58 to 61 and 63*) was tabled.

— n^{os} 411-3136 et 411-3181 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-34;

— n^o 411-3143 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-411-17-14.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation aux rencontres avec des membres du Congrès américain, tenues à Washington (D.C.) les 28 et 29 février 2012. — Document parlementaire n^o 8565-411-59-33.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 65^e réunion annuelle de la « Council of State Governments-WEST » (CSG-WEST) tenue à Edmonton (Alberta) du 20 au 23 juillet 2012. — Document parlementaire n^o 8565-411-59-34.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 78^e réunion annuelle de la « Southern Governors' Association », tenue à Rio Grande (Puerto Rico) du 10 au 12 août 2012. — Document parlementaire n^o 8565-411-59-35.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la Conférence nationale du « Council of State Governments », tenue à Austin (Texas) du 30 novembre au 3 décembre 2012. — Document parlementaire n^o 8565-411-59-36.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 42^e rapport du Comité, « Les demandes d'accès à l'information et le privilège parlementaire ». — Document parlementaire n^o 8510-411-188.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 46, 50 à 52, 54, 55, 57, 58 et 60 à 62*) est déposé.

M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 43^e rapport du Comité (circonscriptions électorales pour l'Alberta). — Document parlementaire n^o 8510-411-189.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 58 à 61 et 63*) est déposé.

Mr. Weston (Saint John), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Third Report of the Committee, "Closed Containment Salmon Aquaculture". — Sessional Paper No. 8510-411-190.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 10 to 12, 14 to 21, 23 to 28, 30, 48 to 51, 55 to 57, 59 to 64 and 66*) was tabled.

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), from the Standing Committee on National Defence, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-411-191.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62 to 69*) was tabled.

Mr. Wallace (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 20th Report of the Committee (Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-411-192.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62 and 63*) was tabled.

MOTIONS

Mr. Wallace (Burlington), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 629 — Vote n° 629)

YEAS: 152, NAYS: 123

POUR : 152, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Block	Boughen	Braid
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeschen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)

M. Weston (Saint John), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le troisième rapport du Comité, « L'aquaculture en parcs clos de saumon ». — Document parlementaire n° 8510-411-190.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 10 à 12, 14 à 21, 23 à 28, 30, 48 à 51, 55 à 57, 59 à 64 et 66*) est déposé.

M. Bezan (Selkirk—Interlake), du Comité permanent de la défense nationale, présente le sixième rapport du Comité (projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-411-191.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 62 à 69*) est déposé.

M. Wallace (Burlington), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 20^e rapport du Comité (projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-411-192.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 62 et 63*) est déposé.

MOTIONS

M. Wallace (Burlington), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Kent	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 152

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Cleary	Coderre	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Fry	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Shea (Minister of National Revenue and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency), moved, — That, in relation to Bill C-48, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

that, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 630 — Vote n° 630)

YEAS: 151, NAYS: 123

POUR : 151, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Abлонczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukowski
Lunney	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Penashue

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Shea (ministre du Revenu national et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), propose, — Que, relativement au projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 151	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Freeman
Fry	Garrison	Genest-Jourdain	Godin
Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-13, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), — That Bill S-9, An Act to amend the Criminal Code, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity), as deemed reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 9).

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), — Que le projet de loi S-9, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne est réputé avoir fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 9).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279 be amended by replacing the long title on page 1 with the following:

“An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)”

Motion No. 2 of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 1, be amended by replacing lines 19 to 21 on page 1 with the following:

“identity, marital status, family status, disability or conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.”

Motion No. 3 of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 1, be amended by adding after line 21 on page 1 the following:

“(2) In this section, “gender identity” means, in respect of an individual, the individual’s deeply felt internal and individual experience of gender, which may or may not correspond with the sex that the individual was assigned at birth.”

Motion No. 4 of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 2, be amended by replacing line 27 on page 1 to line 3 on page 2 with the following:

“sex, sexual orientation, gender identity, marital status, family status, disability and conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.”

Motion No. 5 of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 2, be amended by adding after line 3 on page 2 the following:

“(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(3) In this section, “gender identity” has the same meaning as in subsection 2(2).”

Motion No. 6 of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 3, be amended by replacing line 6 on page 2 with the following:

“(4) The following definitions apply in this section.

“gender identity” means, in respect of a person, the person’s deeply felt internal and individual experience of gender, which may or may not correspond with the sex that the person was assigned at birth.

“identifiable group”

Motion No. 7 of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 3, be amended by replacing line 9 on page 2 with the following:

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279 soit modifié par substitution au titre intégral, page 1, de ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre) »

Motion n° 2 de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 1, de ce qui suit :

« l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, la »

Motion n° 3 de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 1, soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 1, de ce qui suit :

« (2) Au présent article, « identité de genre » désigne, pour une personne, l'expérience intime, personnelle et profondément vécue de son genre, que celui-ci corresponde ou non au sexe qui lui a été assigné à sa naissance. »

Motion n° 4 de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 2, de ce qui suit :

« l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, »

Motion n° 5 de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 2, de ce qui suit :

« (2) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Au présent article, « identité de genre » s'entend au sens du paragraphe 2(2). »

Motion n° 6 de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 2, de ce qui suit :

« (4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« identité de genre » désigne, pour une personne, l'expérience intime, personnelle et profondément vécue de son genre, que celui-ci corresponde ou non au sexe qui lui a été assigné à sa naissance.

« groupe identifiable »

Motion n° 7 de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 9 et 10, page 2, de ce qui suit :

“identity or sexual orienta-”

Motion No. 8 of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 4, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 2 with the following:

“physical disability, gender identity, sexual orientation, or any other”

Motion No. 9 of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), — That Bill C-279, in Clause 4, be amended by adding after line 19 on page 2 the following:

“(2) Section 718.2 of the Act is renumbered as subsection 718.2 (1) and is amended by adding the following:

(2) In this section, “gender identity” has the same meaning as in subsection 318(4).”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 2, 4, 7 and 8, was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 5, 6 and 9, was deferred.

Pursuant to Standing Order 98(4), the recorded divisions were further deferred until Wednesday, March 20, 2013, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Fantino (Minister of International Cooperation) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "Driving Inclusive Economic Growth: The Role of the Private Sector in International Development" (Sessional Paper No. 8510-411-145), presented to the House on Wednesday, November 7, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-145.

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Copy of Regulations Amending the Employment Insurance (Fishing) Regulations (P.C. 2013-262), pursuant to the Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, sbs. 153(3). — Sessional Paper No. 8560-411-597-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

« l'origine ethnique, l'identité de genre ou l'orientation sexuelle. »

Motion n° 8 de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 2, de ce qui suit :

« mentale ou physique, l'identité de genre ou l'orientation sexuelle, »

Motion n° 9 de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Stewart (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-279, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 2, de ce qui suit :

« (2) L'article 718.2 de la même loi devient le paragraphe 718.2 (1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Au présent article, « identité de genre » s'entend au sens du paragraphe 318(4). »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motions n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 2, 4, 7 et 8, est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 5, 6 et 9, est différé.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mercredi 20 mars 2013, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Fantino (ministre de la Coopération internationale) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « Stimuler la croissance économique inclusive : rôle du secteur privé dans le développement international » (document parlementaire n° 8510-411-145), présenté à la Chambre le mercredi 7 novembre 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-145.

— par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche) (C.P. 2013-262), conformément à la Loi sur l'assurance-emploi, L.C. 1996, ch. 23, par. 153(3). — Document parlementaire n° 8560-411-597-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning gender identity and expression (No. 411-3275).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:28 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet de l'identité et l'expression sexuelles (n° 411-3275).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 28, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.